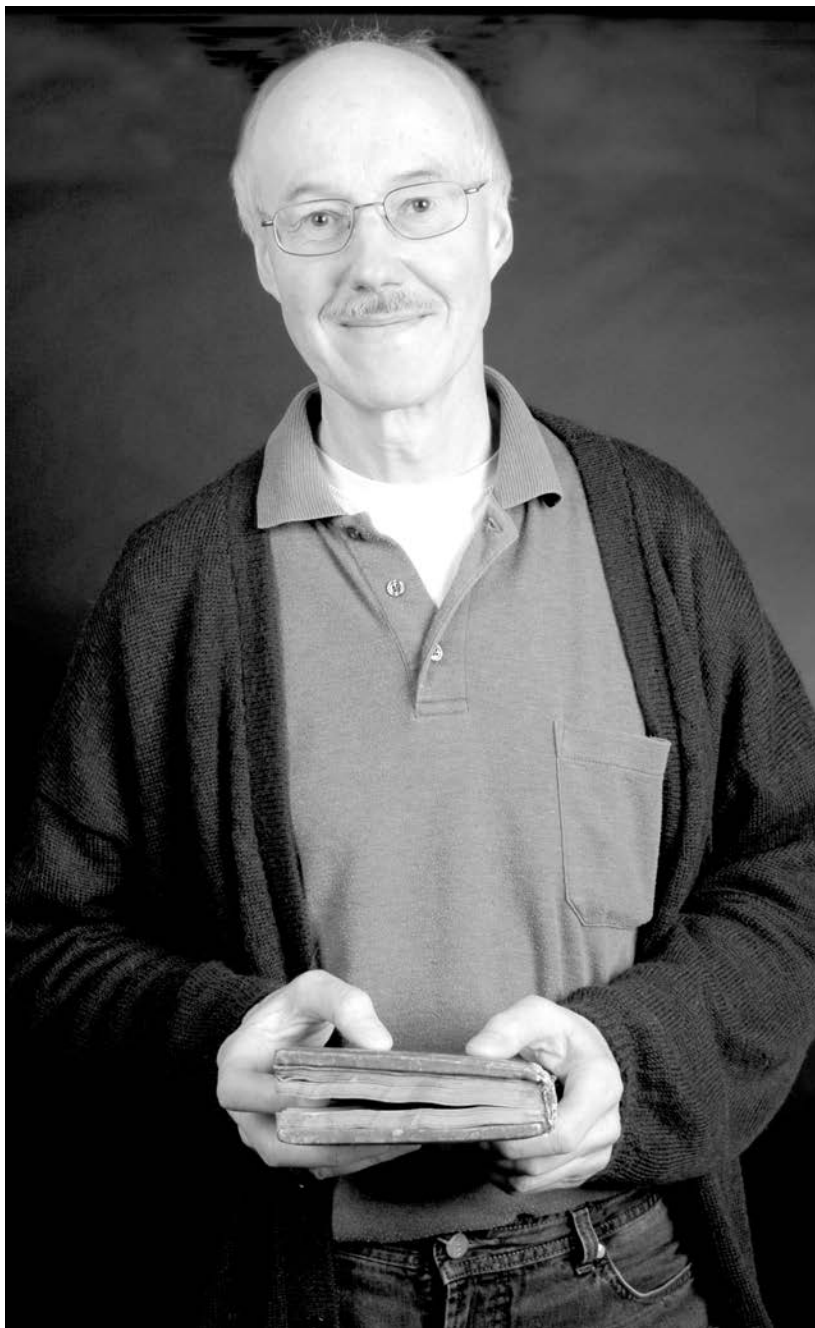


The German book in Wolfenbüttel and abroad

STUDIES IN READING AND BOOK CULTURE 1



The German book
in Wolfenbüttel and abroad

Studies presented to Ulrich Kopp in his retirement

Edited by

William A. Kelly and Jürgen Beyer



UNIVERSITY OF TARTU
PRESS

STUDIES IN READING AND BOOK CULTURE 1

The German book in Wolfenbüttel and abroad. Studies presented to Ulrich Kopp
in his retirement

Edited by William A. Kelly and Jürgen Beyer

Tartu 2014

Cover design: Kalle Paalits

Layout: Tiia Ilus

ISSN 2382-6673 (print)

ISSN 2382-6746 (pdf)

ISBN 978-9949-32-494-1 (print)

ISBN 978-9949-32-608-2 (pdf)

Copyright: University of Tartu Press, 2014

University of Tartu Press

www.tyk.ee

Table of contents

Foreword	7
Ulrich Kopp: curriculum vitae	9
Tabula gratulatoria	10
Abbreviations	12
<i>Werner Arnold</i>	
Handschriften und Inkunabeln aus Süddeutschland in der Bibliotheca Augusta	13
<i>Jürgen Beyer</i>	
Undeutsche Bibeln für Deutsche? Zur Benutzung der ersten lettischen, dörptestnischen und revalestnischen Bibeldrucke (1685–1715).....	37
<i>Christoph und Gundula Boveland</i>	
Der Bär im Akanthus. Beobachtungen an einer Schlussvignette	83
<i>Helmut Claus</i>	
Zum Buchdruck in Speyer in der Reformationszeit. Eine Fortsetzung	101
<i>John L. Flood</i>	
Englischer Schweiß und deutscher Fleiß. Ein Beitrag zur Buchhandelsgeschichte des 16. Jahrhunderts	119
<i>William A. Kelly</i>	
Sixteenth-century German imprints in Edinburgh libraries: a contribution to the further geographical coverage of <i>VD16</i>	179

Robert Kolb

- The printer's funeral sermon: recalling the contributions
of the printer in the Wittenberg Reformation 191

Hans-Jörg Künast

- Friedrich Endorfer d.Ä. und seine Augsburgische Kalendersammlung
(1595–1626) 207

Gisela Möncke

- Rithmus Joannis Trapp*. Eine Wiener Studentensatire
in einem Nürnberger Druck von Hieronymus Hölzel 233

Cornelia Niekus Moore

- “The wise woman” (c. 1525): an emblematic catalogue of virtues..... 243

David Paisey

- A German student's album in the British Library:
Lauingen, Wittenberg and Tübingen, 1580–1588 261

Christoph Reske

- Druckorte und Druckereien des 16. Jahrhunderts
im deutschen Sprachgebiet 279

Anne Simon

- The non-Catholic “Other” in Bernhard von Breidenbach's
Die heyligen reyssen gen Jherusalem..... 301

- Contributors 327

- Index 329

Foreword

“Willst du dich am Ganzen erquicken,
So mußt du das Ganze im Kleinsten erblicken”
(Goethe)

The immediate perception of a large, research-oriented library can be a daunting experience even for a postgraduate student with some three or four years' undergraduate experience of an academic library behind him or her. In such a circumstance the help of a member of staff can be vital, if the visitor is to obtain the fullest use of the library's resources. Without wishing to diminish in any way the help given by other members of the Herzog August Bibliothek's staff this was very often provided from the 1970s onwards by Ulrich Kopp, who began to build up an ever increasing circle of scholar-friends as impressed by his bibliographical expertise, which he was ever ready to share with others, as they were enchanted by his easy-going charm. Indeed the *Kaffeerunde*, over which Ulrich and his wife and colleague, Birgitt, have presided for so long, has become something of a legend in that institution, resembling a modern literary salon, during which newly arrived visitors are introduced to others already ensconced there and given the opportunity to discuss the subject of their research. As one of those whose first visit to Wolfenbüttel benefited from this state of affairs, I can speak from a warm personal memory of a friendliness which I had never encountered previously in a research library. It speaks volumes of the success of Prof. Paul Raabe's determination to open up the Herzog August Bibliothek's considerable resources that talented staff such as Ulrich and others have been encouraged to develop particular research interests.

It came as no surprise over the years since that first of several visits for me to make the acquaintance of numerous others who have always spoken of Ulrich in glowing appreciation. It has been a particular pleasure to me to see the keenness with which established scholars over a wide geographical area have responded to my invitation to contribute a piece to this festschrift or to have their name included in the *Tabula gratulatoria*. One hopes that Ulrich derives as much satisfaction from the following pages as the contributors have had in putting their texts together.

As some authors with their various backgrounds held strong views on which spelling to prefer (old or new in German, British or American in English), the choice was left to them. Readers of this book, after all, will be used to very liberal spelling rules in early modern sources.

I am particularly grateful for the assistance of Dr. Jürgen Beyer of the University of Tartu, whose IT skills greatly exceed mine.

William A. Kelly
Scottish Centre for the Book
Edinburgh Napier University

Ulrich Kopp: curriculum vitae

10 March 1948 – born in Verden an der Aller.

Education for “Diplom-Bibliothekar” at the Regional Library of Lower Saxony, Hanover [now the Gottfried Wilhelm Leibniz Library].

1 April 1974 – Entry into the service of the Herzog August Bibliothek in Wolfenbüttel, where he joined the group working on the *Verzeichnis der im deutschen Sprachbereich erschienenen Drucke des XVI. Jahrhunderts* (VD16). There he began to catalogue the old imprints in the Library.

22 April 1987 – marriage to his colleague, Birgitt Magerkort. Their daughters were born respectively in 1988 and 1992.

31 May 2013 – entry into retirement.

Tabula gratulatoria

Dr. Werner and Frau Marina Arnold, Wolfenbüttel
Dr. Jill and Jochen Bepler, Wolfenbüttel
Dr. Jürgen Beyer, Tartu
Prof. Dr. Václav Bok, České Budějovice
Dr. Harald Bollbuck, Wolfenbüttel
Dr. Teresa Borawska, Toruń
Dr. Gedeon Borsa, Budapest
Christoph and Gundula Boveland, Wolfenbüttel
Prof. Dr. Thomas Bürger, Dresden
Dr. Helmut Claus, Gotha
Almuth Corbach, Wolfenbüttel
Prof. Dr. Gerhard Dünnhaupt, Toronto
Dr. Ute Maria and Dr. Gottfried Etzold, Wolfenbüttel
Dr. Petra Feuerstein-Herz, Wolfenbüttel
Prof. Dr. John L. Flood, London
Prof. Dr. Ulrike Gleixner, Wolfenbüttel
Heinrich Grau, Wolfenbüttel
Prof. Dr. Sigrun Haude, Cincinnati, OH, U.S.A.
Dr. Christian Heitzmann, Wolfenbüttel
Birgit Jagdmann, Wolfenbüttel
Gabriele Jöckel, Wolfenbüttel
Prof. Dr. Susan C. Karant-Nunn, Tucson, AZ, U.S.A.
Dr. M.A. Katritzky, London
Dr. W.A. and Mrs. M.C.L. Kelly, Galashiels, Scottish Borders, U.K.
Prof. Dr. Georg Nico Knauer, Philadelphia, PA, U.S.A.
Prof. Dr. Robert Kolb and Mrs. Pauline Kolb, St. Louis, MO, U.S.A.
Dr. Klára Komorová, Bratislava
Birgitt, Anna Claudia and Ulrike Sophie Kopp, Wolfenbüttel
Dr. Hans-Jörg Künast, Augsburg
Prof. Dr. David E. Lee, Knoxville, TN, U.S.A.
Dr. Bertram Lesser, Wolfenbüttel
Katharina Mähler, Wolfenbüttel

Dr. Horst Meyer, Bad Iburg
Dr. Gisela Möncke, Munich
Prof. Dr. Cornelia N. and Lewis H. Moore, Fairfax, VA, U.S.A.
Prof. Dr. Frank Muller, Strasbourg
Ingrid Nutz, Wolfenbüttel
Dr. Ilse O'Dell, London
Prof. Dr. Oliver Olson, Milwaukee, WI, U.S.A.
Andrea Opitz, Wolfenbüttel
Dr. Katrin Paasch, Gotha
David Paisey, London
† Prof. Dr. Paul Raabe
Dr. Christoph Reske, Mainz
Dr. Henryk Rietz, Toruń
Dr. Georg Ruppelt, Hanover
Dr. Helena Saktorová, Bratislava
Alexandra Schebesta, Wolfenbüttel
Prof. Dr. Helwig Schmidt-Glintzer, Wolfenbüttel
Prof. Dr. Johannes Ulrich Schneider, Leipzig
Christoph Schreckenberg, Hildesheim
Dr. Anne Simon, London
Dr. Charlotte Smith, Melbourne
Dr. Kathleen Smith, Stanford
Dr. Sabine Solf, Wolfenbüttel
Dr. Thomas Stäcker, Wolfenbüttel
Prof. Dr. Mara Wade, Urbana-Champaign, IL, U.S.A.
Prof. Dr. Timothy J. and Mrs. Ingrid Wengert, Philadelphia, PA, U.S.A.